Schaerbeek info 140

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 21/11/2011

Produit par
Opmaak
Vlan Bruxelles



Schaerbeek 2021… A vos marques !
Schaarbeek 2021: Op uw plaatsen… !
(p.7)

Nouveaux aménagements pour les PMR (p.4)
Nieuwe faciliteiten voor PBM (p.5)

Schaerbeek pour tous !

Dans le cadre des rénovations de l'espace urbain, il nous faut penser à la qualité de vie de TOUS les Schaerbeekois. L'article en pages 4 et 5, consacré à l'accessibilité de l'espace public aux **personnes à mobilité réduite**, montre que nous sommes soucieux de leur confort.

Chaque fois que nous en avons la possibilité, nous repensons l'organisation de l'espace public en prenant en compte toutes les catégories de la population : les personnes malvoyantes ou malentendantes, les personnes en chaise roulante, les parents avec des poussettes, les personnes âgées, …

Si nous cherchons à améliorer cette situation c'est parce que Schaerbeek n'a pas toujours été à la hauteur dans la prise en considération de leurs besoins… La Croix-Rouge m'a fait faire un tour en chaise roulante dans les alentours de la Gare du Nord : il ne m'a pas fallu longtemps pour me rendre compte des difficultés auxquelles celles et ceux dont la mobilité est réduite peuvent être confrontés !

Nous avons donc redoublé d'efforts dans ce domaine. Comme vous le lirez, un projet-pilote d'accessibilité de la voirie aux personnes à mobilité réduite est en cours de finalisation autour de la Place Bremer. Ce projet fait de Schaerbeek une commune pionnière dans le domaine ! L'accueil dans notre prestigieux mais vieil Hôtel Communal a été retravaillé, mais le parcours reste parfois difficile.

Il nous faut donc aujourd'hui continuer sur cette voie. Notre rôle, en tant qu'autorité communale, est véritablement de garantir que l'espace public soit un espace de liberté pour tous les Schaerbeekois.



Bernard Clerfayt
Bourgmestre en titre /
Titelvoerende Burgemeester

Schaarbeek voor allen!

In het kader van de heraanleg van de stedelijke omgeving moeten we rekening houden met de levenskwaliteit van ALLE Schaarbekenaren. Het artikel op de pagina's 4 en 5 over de toegankelijkheid van de openbare ruimte voor **personen met beperkte mobiliteit** toont aan dat we aandacht hebben voor hun comfort.

Telkens als wij daartoe de mogelijkheid hebben, zorgen wij voor de herinrichting van de openbare ruimte, rekening houdend met alle bevolkingsgroepen: slechtzienden of slechthorenden, mensen in een rolstoel, ouders met buggy's, bejaarden …

We streven ernaar die situatie te verbeteren omdat Schaarbeek niet altijd voldoende rekening heeft gehouden met hun behoeften … Het Rode Kruis liet mij rond het Noordstation een toertje maken in een rolstoel: ik werd mij al snel bewust van de moeilijkheden waarmee minder mobiele mensen te maken krijgen!

We hebben onze inspanningen op dat gebied dus verdubbeld. Zoals u zult lezen, wordt rond het Bremerplein momenteel een proefproject voor de toegankelijkheid van het wegennet voor personen met beperkte mobiliteit afgerond. Met dat project speelt de gemeente Schaarbeek een pioniersrol op dit vlak! Het onthaal in ons prestigieuze, maar oude gemeentehuis werd heraangelegd, maar het traject blijft soms moeilijk.

We moeten dus doorgaan op de ingeslagen weg. Als gemeentebestuur is het werkelijk onze taak om ervoor te zorgen dat alle Schaarbekenaren zich vrij kunnen verplaatsen in de openbare ruimte.

FESTIVITÉ

Saint-Nicolas à Schaerbeek

La commune et plusieurs quartiers de commerçants ont invité le Grand Saint et le Père Fouettard le samedi 3 décembre.

Au programme :

- 10 h : Départ du cortège avec fanfare, accompagné des Fous du Roy ; passage dans différents lieux de la commune (places : Plasky, Liedts, Dailly, Dejase,…) pour terminer la journée en beauté à Helmet vers 16h30.
- Le 6 décembre de 10h à 14h : Nasreddin passera à la rue de Brabant avec son âne et ses paniers remplis de friandises pour tous les enfants.

Plus d'infos :

Tél.: 02/240.30.68 ■



Etienne Noël, échevin des classes moyennes :
« Petits et grands…venez nombreux ! »

Sinterklaas in Schaarbeek

De Gemeente en een aantal winkelwijken nodigden Sinterklaas en Zwarte Piet uit op zaterdag 3 december.

Op het programma:

- 10 uur: Vertrek van de stoet met fanfare en in het gezelschap van de Fous du Roy; de tocht gaat langs een aantal plaatsen in de gemeente (Plasky, Liedts, Dailly, Dejase ...) en eindigt in schoonheid in Helmet rond 16.30 uur.
- 6 december van 10 tot 14 uur: Nasreddin wandelt met zijn ezel en met lekkernijen gevulde manden door de Brabantstraat om alle kinderen te verwennen.

Meer info :

Tel.: 02/240.30.68 ■

FORMATION

« Billets de banque : vrais ou faux ? »

La Banque Nationale de Belgique organise des sessions pratiques destinées aux commerçants et caissiers de magasin. L'objectif ? Grâce à deux spécialistes, apprendre à reconnaître les vrais et faux billets et tester les connaissances apprises sur ces derniers.

Vous désirez participer à cette formation ?

Et réduire vos risques de subir ce genre de préjudice à l'approche des ventes de fin d'année ? Alors n'hésitez pas et rejoignez Etienne Noël, échevin des Classes Moyennes, chez Atrium Helmet, le jeudi 17 novembre 2011 pour suivre cette formation gratuitement.

Info :

Atrium Helmet, 02/242.55.30 ■

OPLEIDING

"Bankbiljetten: echt of vals?"

De Nationale Bank van België organiseert praktijksessies voor winkeliers en kassabedienden: twee specialisten leren hen hoe ze echte en valse bankbiljetten kunnen herkennen en testen hun verworven kennis over valse biljetten.

Om de handelaars de kans te geven deze opleiding te volgen voor het aanbreken van de eindejaarsverkoop en op die manier te vermijden dat ze het slachtoffer worden van dergelijke praktijken, nodigt schepen van Middenstand Etienne Noël ze samen met Atrium Helmet uit in Helmet op donderdag 17 november 2011. Alweer een nuttige opleiding ...

Info :

Atrium Helmet, 02/242.55.30 ■

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE

CRIMINOLOGUE (M/F)
pour le Service d'Encadrement des Mesures Judiciaires Alternatives

FONCTION

- Mise en place des mesures judiciaires alternatives et de la peine de travail autonome
- Gestion des entretiens individuels ou multipartites (prestataire, responsable lieu d'accueil, assistant de justice)
- Suivi, encadrement et évaluation des prestations
- Gestion et recherche constante de lieux d'accueil en vue d'étendre le réseau
- Collaboration directe avec la Maison de Justice
- Travail administratif (gestion des dossiers, rédaction de rapports, téléphone, courriers divers…)

PROFIL

- Master en criminologie, psychologie ou droit
- Bilingue FR/NL
- Permis B
- Bonne capacité d'adaptation, polyvalent et autonome
- Grande capacité d'écoute et de communication (empathie), sachant lier des contacts facilement
- Bonne maîtrise de soi
- Capacité rédactionnelle
- Maîtrise de l'outil informatique
- Connaissance du tissu associatif

CONTRAT : Temps plein à durée déterminée (remplacement congé de maternité)

Comment postuler ?

Candidature à envoyer à l'attention de Murielle Claes, Service prévention, intégration sociale et solidarité, Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à mclaes@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique emploi : travailler à l'administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK WERFT AAN

CRIMINOLOOG (M/V)
voor de Dienst Alternatieve Gerechtelijke Maatregelen

FUNCTIE

- Organisatie van alternatieve gerechtelijke maatregelen en autonome werkstraffen
- Beheer van de individuele gesprekken: en van de gesprekken met andere partijen (dienstverlener, verantwoordelijke van de prestatieplaats, justitieassistent)
- Opvolging, omkadering en evaluatie van de prestaties
- Beheer van en constant zoeken naar prestatieplaatsen om het netwerk uit te breiden
- Rechtstreekse samenwerking met het Justitiehuis
- Administratief werk (dossierbeheer, opstellen van verslagen, telefoon, diverse briefwisseling…)

PROFIL

- Master in criminologie, psychologie of rechten…
- Tweetalig Nl/FR
- Rijbewijs B
- Goed aanpassing- en organisatievermogen, polyvalent en zelfstandig.
- Groot luister- en communicatievermogen (empathie), gemakkelijk contacten kunnen leggen
- Goede zelfbeheersing …
- Redactievermogen.
- Beheersing van informaticamiddelen
- Kennis van de het sociale netwerk

CONTRACT: Voltijds contract van bepaalde duur (vervanging moederschapsverlof)

Hoe solliciteren ?

Kandidatuur ter attentie van Murielle Claes opsturen, Dienst Preventie, sociale integratie en solidariteit, Colignonplein, 1030 Brussel of per e-mail aan mclaes@schaerbeek.irisnet.be

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website http://www.schaarbeek.irisnet.be – rubriek tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur

MOBILITE



Un brevet du cycliste remis de manière festive et ludique !

Le 20 septembre dernier, dans le cadre de la semaine de la mobilité, quelques 150 enfants de différentes écoles schaerbeekoises ont participé à un événement tout particulier au parc Josaphat.



Chaque année, l'asbl ProVélo initie des centaines d'enfants de 5ème primaire à la conduite du vélo en ville. Au cours de l'année scolaire, les enfants apprennent ainsi tous les aspects techniques du vélo et à l'entretenir. Ils apprennent le code de la route, à être à l'aise en selle et surtout, à apprivoiser le « danger » de la circulation en ville et à s'y déplacer en toute sécurité.

A Schaerbeek, 10 classes de différentes écoles (Sainte-Famille, Georges Primo, Notre Dame du Sacré Cœur Cardinal Mercier, Champagnat, Maria school) ont bénéficié de cette formation l'année dernière. En fin d'année, leurs connaissances et leur aisance à vélo sont évaluées. Si celles-ci sont jugées suffisantes, les enfants obtiennent leur « brevet du cycliste ».

L'échevine de la mobilité a souhaité féliciter tous ces enfants de l'obtention de leur brevet et les encourager ainsi dans leur pratique du vélo et dans leur choix d'une mobilité douce et active, à travers un événement ludique et festif.

Ils ont ainsi participé à un grand rallye pédestre à travers le parc Josaphat, organisé de main de maître par ProVélo, avec le soutien logistique et l'investissement de nombreux services communaux.

Des épreuves de connaissances techniques, d'habilité à vélo, de connaissance du code de la route, mais aussi plus ludiques : balade à cheval, visite du jardin pédagogique, invention d'une chanson,… Le tout à travers notre magnifique parc et par un temps radieux de fin d'été ! ■

MOBILITEIT

Feestelijke en ludieke overhandiging van het Fietsersbrevet!

Op 20 september hebben zo'n 150 kinderen van diverse Schaarbeekse scholen in het kader van de week van de mobiliteit deelgenomen aan een bijzonder evenement in het Josafatpark.

Elk jaar geeft de vzw ProVelo honderden kinderen van het 5e leerjaar een initiatie in het fietsen in een stadsomgeving. In de loop van het schooljaar leren de kinderen zo alle technische aspecten van de fiets kennen en hoe ze hem moeten onderhouden. Ze leren de verkeersregels, hoe ze comfortabel op het zadel zitten en vooral wat de gevaren van het stadsverkeer zijn, zodat ze zich er veilig kunnen verplaatsen.

Vorig jaar hebben in Schaarbeek 10 klassen van verschillende scholen (Sainte-Famille, Georges Primo, Cardinal Mercier Notre-Dame du Sacré-Coeur, Champagnat, Sint-Mariaschool) deze opleiding gevolgd. Aan het einde van het jaar worden de kennis en fietsvaardigheden geëvalueerd. Als de kinderen daarin slagen, krijgen ze hun "Fietsersbrevet".

De Schepen van Mobiliteit wil al deze kinderen tijdens een ludiek en feestelijk evenement feliciteren, en hen aanmoedigen om dit zachte en actieve verkeersmiddel te blijven gebruiken.

Ze hebben deelgenomen aan een grote voetrally door het Josafatpark, georganiseerd door Pro Velo met de logistieke steun en hulp van tal van gemeentediensten.

Op hun tocht moesten ze hun technische kennis, fietsvaardigheden en kennis van het verkeersreglement bewijzen. Er waren echter ook meer ludieke proeven: een ritje te paard, een bezoek aan de pedagogische tuin, een liedje bedenken … En dit alles in ons prachtige park onder een stralende nazomerzon! Een meer dan geslaagde dag voor de kinderen en leerkrachten! ■

CONCERT

"Pantomine" door Odysseia Ensemble

Het Odysseia Ensemble werd opgericht in 2009 door (oud-) studenten van het Koninklijk Conservatorium te Brussel, waar het ensemble ook resideert.
De originaliteit van dit dynamische collectief is op diverse vlakken te merken. Zo worden blazers, strijkers één stem naar hartelust gecombineerd om zo tot gesmaakte en unieke voorstellingen te komen.
Op vrijdag 2/12 brengen ze in de Huwelijkszaal Pantomine. Dit is een sprankelende voorstelling, waarbij Claude Debussy ons doorheen het kleurrijke en harmonieuze programma gidst. De liederen uit "Fêtes Galantes" vormen de ankerpunten van dit concert.

Op vrijdag 2 december om 20u in de Huwelijkszaal ■

« **Odysseia Ensemble** » est un collectif dynamique qui mélange de façon originale instruments à vent, à cordes et la voix. Le vendredi 2 décembre, ils joueront Pantomine à la Salle des Mariages de la Commune. Claude Debussy et ses « Fêtes Galantes » formeront le fil rouge de ce concert.

PMR : SCHAERBEEK, UNE COMMUNE PIONNIÈRE en matière d'accessibilité de l'espace public

Schaerbeek améliore l'accessibilité de l'espace public avec une attention toute particulière pour les personnes à mobilité réduite. Un projet-pilote, dans un périmètre situé autour de la Place Bremer est en cours de finalisation et bénéficie de la collaboration et des échanges entre les services communaux et les personnes à mobilité réduite (PMR).

Personnes à mobilité réduite et accessibilité

Lorsque nous parlons de « personne à mobilité réduite », nous pensons bien sûr d'abord aux personnes en chaise roulante et aux personnes malvoyantes et aveugles.
Mais nous sommes tous susceptibles, à un moment ou l'autre de notre vie, d'être en situation de « mobilité réduite » : parents avec une poussette, personnes se déplaçant avec des béquilles suite à un accident, personnes âgées, piéton …. Un bon aménagement de l'espace dans lequel nous nous déplaçons quotidiennement, cela nous concerne donc tous !

C'est pourquoi la Commune de Schaerbeek s'engage, dans son Plan Communal de Mobilité (PCM), à améliorer l'accessibilité de l'espace public… « Une meilleure accessibilité », cela signifie confort et sécurité pour tous, et autonomie totale des PMR.

Réaménagement avec une « oreille de trottoir » avant et après Carrefour des rues A. de Latour et Van Hammée.





Aanleg van een veilige oversteekplaats voor en na de werken.

Barcelone, un modèle pour Schaerbeek

Le PCM a identifié 9 « boucles PMR», ou circuits reliant entre eux différents points stratégiques.
Ce concept de « boucles » nous vient d'Espagne et a été proposé à Schaerbeek par le bureau d'étude AMT-Concept asbl (Accès et Mobilité pour Tous) qui s'est inspiré des réalisations de la ville de Barcelone.
L'objectif de ces « boucles » est d'identifier des trajets stratégiques dans un périmètre donné et de permettre la praticabilité sur la totalité de cet itinéraire. Etape par étape, les points importants du périmètre défini sont ainsi reliés entre eux : bâtiments publics, lieux culturels, commerces, principaux arrêts de transports en commun, différents quartiers de la commune,….

Revêtement de trottoirs de pavés en platine.



Heraanleg voetpaden de Latourstraat.

PBM: TOEGANKELIJKHEID VAN DE OPENBARE WEG, een zaak voor iedereen

Schaarbeek verbetert de toegankelijkheid van de openbare weg en doet dit door specifieke parcours prioritair aan te pakken. In de omgeving van het Bremerplein is het pilootproject in volle uitvoering. Voetpaden worden heraangelegd met bijzondere aandacht voor de oversteekplaatsen. Dit alles gebeurt in rechtstreekse dialoog met de betrokkenen: personen met beperkte mobiliteit (PBM).

Pilootproject: Lus 'Bremer'

Rolstoelgebruikers, slechtzienden, moeders met kinderwagens, jongeren op krukken na een ongeval,…. ondervinden allen een beperking in mobiliteit. In haar Mobiliteitsplan engageerde de gemeente Schaarbeek zich ertoe om de openbare weg op haar grondgebied voor iedereen beter toegankelijk te maken. Het pilootproject 'Bremer' is een lus, afgebakend door het Weldoenersplein, de Grote Bosstraat, het Daillyplein, de Vinçotte- en de de Latourstraat en die komt binnenkort in de laatste fase van verwezenlijking.

Barcelona model voor Schaarbeek

Het voordeel van het werken met lussen is dat we telkens een volledig traject afwerken en knooppunten in de gemeente verbinden: openbare gebouwen, wegen tussen wijken, haltes openbaar vervoer, etc. Zo pakken we pijnpunten op korte termijn aan die passen in een visie op de lange termijn.

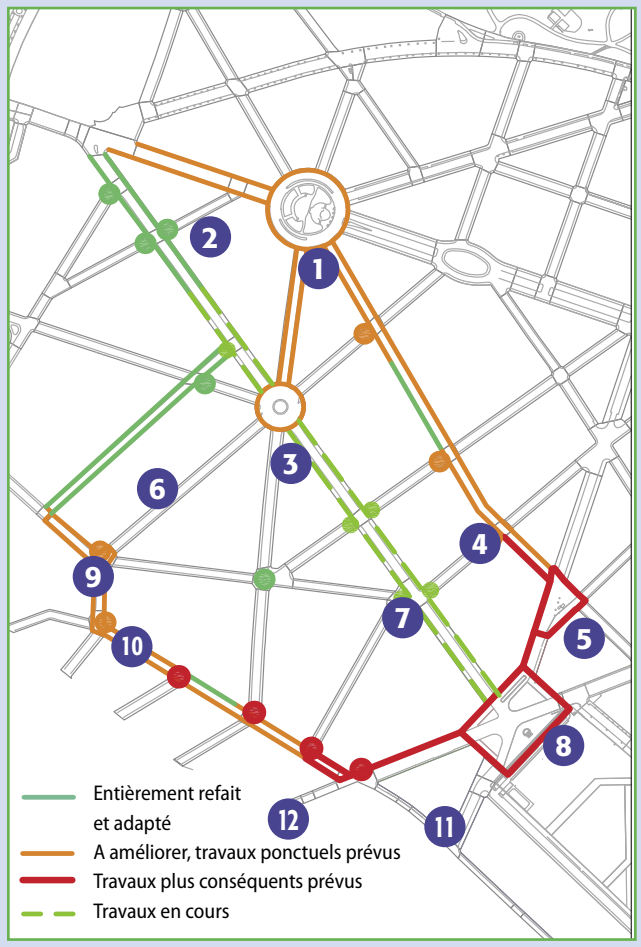
Lussen hebben ook budgettaire en praktische voordelen. Uit de ervaringen en fouten op één plek kan men onmiddellijk conclusies trekken op andere plaatsen. Een efficiënte aanpak! En dankzij de gefaseerde aanpak blijft het budget doorheen de tijd beheersbaar.
Dit model uit Barcelona schoof expert Miguel Gerez van AMT Concept (Accès et Mobilité pour Tous) naar voren als voorbeeld. In het gemeentelijk mobiliteitsplan staan 9 lussen ingekleurd.

Gemeentediensten hebben een 'toegankelijkheidsreflex'

Schaarbeek kiest voor een systematische aanpak en burgerparticipatie en schakelt de adviesraad in. "We luisteren onder deskundige begeleiding naar de adviezen en spelen ze door aan het kabinet van mevrouw Smeysters waardoor de werken worden afgestemd op de behoeften van de betrokkenen nog voor de werken starten. Schaarbeek is zo de eerste Brusselse gemeenten die, sinds 2008, de toegankelijkheid van de openbare weg via deze aanpak in haar Mobilitieitsplan inschrijft" aldus schepen Essaïdi. Deze zomer maakte AMT Concept een nieuwe stand van zaken op. "In de gemeente Schaarbeek leeft er vandaag een 'toegankelijkheidsreflex' ", besluit Miguel Gerez.

Vandaag is twee derde van lus 'Bremer' gerealiseerd. De contracten voor het laatste deel zijn toegekend. Einde 2012, begin 2013 zou deze lus af moeten zijn. Andere lussen waar de werken al ver gevorderd zijn, zijn de wijk Helmet en Navez-Portaels-Colignon.

Boucle PMR n°3 Bremer : Etat d'avancement 2011
Lus PBM n°3 Bremer: Vorderingen 2011



Projet-pilote : la Boucle « Bremer »

Le projet pilote « Bremer » est une de ces boucles, délimitée par la place des Bienfaiteurs, la place Dailly, les rues Vinçotte et Albert de Latour. C'est un projet-pilote, c'est-à-dire qu'il a bénéficié de toutes les remarques et suggestions d'AMT-concept avant, pendant et après l'aménagement. Quelques points restent encore à améliorer sur ce parcours. Il sera entièrement terminé dans le courant de l'année 2013 (cf schémas ci-dessous).
Deux autres « boucles » sont en cours de réalisation : Helmet et Navez-Portaels-Colignon.

Les services communaux schaerbeekois ont le « réflexe de l'accessibilité »

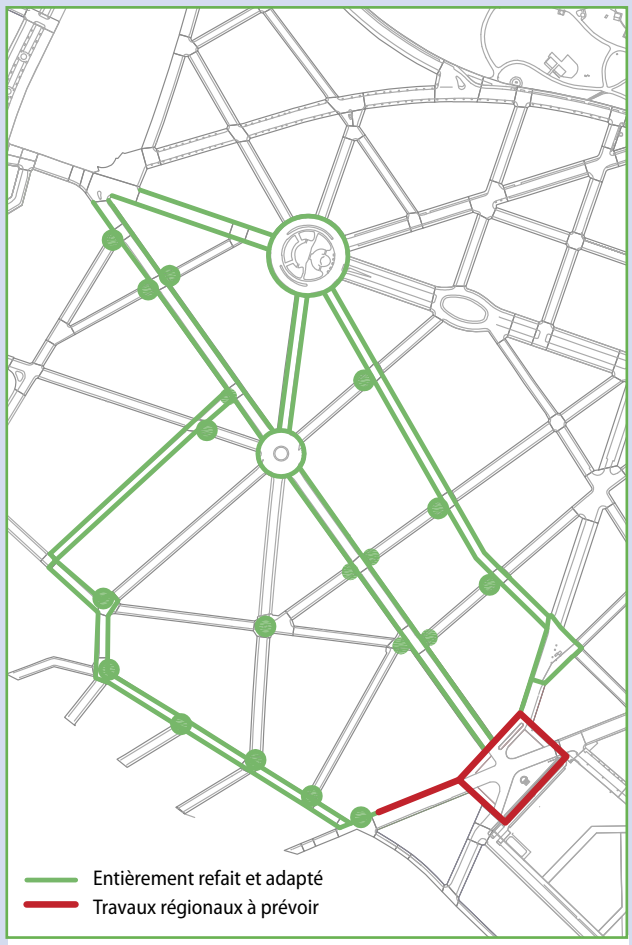
Cet été, AMT-Concept asbl a réalisé un nouvel état des lieux des boucles situées sur le territoire de Schaerbeek et selon Miguel Gerez : *il existe maintenant à Schaerbeek, un véritable « réflexe de l'accessibilité ».*

Traversée conforme avec lignes guide et bordures abaissées.



Oversteken aan het Bremerplein met verlaagd voetpad.

Boucle PMR n°3 Bremer : Finalisation : 2012–2013
Lus PBM n°3 Bremer: Finalisering 2012-2013



1 Place des Bienfaiteurs / Weldoenersplein
2 Avenue Rogier / Rogierlaan
3 Place Bremer / Bremerplein
4 Grande rue au Bois / Grote Bosstraat
5 Place Janssen / Janssenplein
6 Rue de Latour / De Latourstraat
7 Avenue Dailly / Daillylaan
8 Place Dailly / Daillyplein
9 Rue de la Consolation / Trooststraat
10 Rue Gustave Fuss / Gustave Fussstraat
11 Chaussée de Louvain / Leuvensesteenweg
12 Rue Vinçotte / Vinçottestraat

Tamimount Essaïdi, échevine de la Prévention, de l'Intégration sociale et de la Solidarité, qui organise une consultation par le biais de la Commission consultative pour la politique des personnes handicapées, confirme : *nous écoutons avec intérêt les avis proposés par les membres et nous les transmettons au Cabinet de Christine Smeysters, échevine des Travaux Publics, de la Mobilité et du Développement Durable. Ceci permet au service des travaux publics d'être au courant des demandes et remarques formulées par les personnes à mobilité réduite avant le lancement des travaux.*
Et d'ajouter : *Schaerbeek est une des premières communes à avoir inscrit l'accessibilité de l'espace public dans son Plan Communal de Mobilité, élaboré en 2008.*

Tamimount Essaïdi, échevine de la Prévention, de l'Intégration sociale et de la Solidarité :

Je veille à ce que tous les habitants profitent des investissements de la commune…Les personnes à mobilité réduite sont les meilleurs conseillers en ce qui concerne l'accessibilité de la voirie. Je suis fière du résultat autour de la place Bremer. Ce projet pilote servira d'exemple dans d'autres endroits de Schaerbeek. Une bonne collaboration entre services communaux est le gage d'une grande efficacité dans le travail.



Christine Smeysters, échevine des Travaux Publics, de la Mobilité et du Développement Durable :

Nous sommes en effet toujours attentifs, dans nos travaux d'aménagement des trottoirs et voiries, à une accessibilité optimale pour les personnes à mobilité réduite. Tous nos plans d'aménagement tiennent compte des prescriptions du Règlement Régional d'Urbanisme en la matière et du vade-mecum personnes à mobilité réduite dans l'espace public : abaissement des bordures ou voirie mise à même niveau que le trottoir à l'abord d'un passage pour piétons, lignes-guide pour les personnes malvoyantes.
Les avis et défauts constatés par le bureau AMT-conseil sont précieux en ce qu'ils nous éclairent sur la qualité de nos aménagements.

Mais c'est aussi l'aménagement de l'espace public dans sa globalité qui doit être réfléchi : du mobilier urbain disposé de manière à ne pas gêner le cheminement piéton, des bancs pour permettre le repos, des trottoirs réparés rapidement lorsqu'un riverain nous signale des pavés descellés, …
Une bonne collaboration entre les différents services est pour cela essentielle.

Un espace agréable à vivre pour chacun d'entre nous est un de nos objectifs majeurs !

Traversée piétonne surélevée place d'Helmet.



Oversteken met verhoogde rijweg.

Arrêt de tram conforme rue Gallait



Tramhalte en instap toegankelijk.

Tamimount Essaïdi, schepen van Preventie, Sociale Integratie en Solidariteit:

Ik waak erover dat investeringen van de gemeente alle lagen van de bevolking ten goede komen. Ik laat mij door personen met beperkte mobiliteit adviseren als het gaat over de toegankelijkheid van de weg. We kunnen trots zijn op het resultaat rondom het Bremerplein. Sommige zaken die hier aangebracht worden, kunnen elders in de gemeente toegepast worden. Wat we zien is het resultaat van een goede samenwerking tussen de gemeentediensten.



Christine Smeysters, schepen van openbare werken, mobiliteit en Duurzame Ontwikkeling:

Inderdaad, we zijn altijd voorzichtig bij het nemen van beslissingen in verband met openbare werken en bij de herinrichting van trottoirs en wegen, en we hebben tot doel om ervoor te zorgen dat er een optimale toegankelijkheid is voor gehandicapten. Al onze plannen met betrekking tot herinrichting houden rekening met de eisen van het Gewestelijk Reglement in verband met Ruimtelijke Ordening en met het handboek voor mensen met een handicap in de openbare ruimte: het verlagen van stoepranden of wegen tot hetzelfde niveau als het trottoir ter hoogte van de zebrapaden, begeleidingslijnen voor personen met een visuele handicap.
De mening en de afwijkingen die vastgesteld werden door het AMT-adviesbureau zijn waardevol omdat ze verhelderd zijn voor wat de kwaliteit van onze voorzieningen betreft.

Maar de ontwikkeling van de openbare ruimte moet ook worden bedacht als één geheel: straatmeubilair zo plaatsen dat de doorgang op het voetpad niet gestoord wordt, bankjes om te rusten, snelle herstelling van trottoirs wanneer een bewoner ons vertelt dat er stoeptegels los liggen, ...
Een goede samenwerking tussen de afdelingen is hier essentieel.

Eén van onze belangrijkste doelstellingen is er voor te zorgen dat de openbare ruimte aangenaam is voor ieder van ons!

LUTTE CONTRE LE SIDA

La commune se mobilise !

Comme chaque année, dans le cadre de la Journée mondiale de Lutte contre le SIDA du 1er décembre, des actions sont menées afin d'informer et de sensibiliser la population au sujet de l'existence du virus du sida (VIH).

Aujourd'hui encore, nous assistons en Belgique à 3 contaminations par jour. Malgré les avancées réalisées dans son traitement, le SIDA ne se guérit toujours pas.

La journée du 1er décembre est une occasion de rappeler cette réalité et de combattre la banalisation du sida. Il est donc vital de renforcer la vigilance quant aux prises de risques et aux moyens de se protéger en s'adressant à toutes et à tous. En effet, jeunes et moins jeunes, nous sommes tous concernés.

Dans le prolongement des actions organisées par la Plate-Forme Prévention Sida, les différentes communes bruxelloises se mobiliseront également pour cette journée du 1er décembre. C'est pourquoi SePSUD, Nulle Part Ailleurs et Latitude Nord, structures communales schaerbeekoises dépendant de l'échevinat de la Santé, de la Famille, de l'Egalité homme/femmes et des Affaires européennes proposeront différentes activités : un espace de parole, une animation de sensibilisation aux modes de transmission du virus du sida, une distribution de préservatifs ainsi qu'un dépistage sida, anonyme et gratuit, organisé en collaboration avec le Centre Elisa.

Ces actions se dérouleront à la Place Solvay, 2 ainsi que dans la rue d'Aerschot.

SePSUD (Service de Prévention Schaerbeekois des Usages de Drogues)
Nulle Part Ailleurs (accueil à bas seuil d'accès : écoute, soutien, accompagnement et orientation psychologique et sociale)
2, Place Solvay, 1030 Schaerbeek
sepsud@hotmail.com
nulle.part.ailleurs@hotmail.com

Latitude Nord (accompagnement social des personnes prostituées, travail de cohésion sociale mené avec personnes prostituées, clients et habitants)
Rue d'Aerschot, 208, 1030 Schaerbeek
0498/01.79.32 (numéro téléphone fixe à venir)
latitudenordbxl@gmail.com

Plus d'infos :

Tél. : 02/201.65.50 du lundi au vendredi, entre 9h et 17h. ■

STRIJD TEGEN AIDS

De gemeente treedt in actie!

Zoals elk jaar worden in het kader van de Wereldaidsdag op 1 december acties gehouden om de bevolking te informeren en te sensibiliseren rond het aidsvirus (HIV).

Vandaag zijn er in België nog altijd drie besmettingen per dag. Ondanks de vooruitgang in de behandeling van aids, kan de ziekte nog altijd niet genezen worden.

1 december is de gelegenheid om die realiteit onder ogen te brengen en de banalisering van aids tegen te gaan. Het is dus essentieel om iedereen aan te spreken om zo tot een grotere bewustwording te komen van de risico's en de middelen om zich te beschermen. Het belangt immers iedereen aan, jonge en minder jonge mensen.

In het verlengde van de acties die het Aidspreventieplatform organiseert, treden ook de verschillende Brusselse gemeenten in actie op 1 december.

Daarom stellen SePSUD, Nulle Part Ailleurs en Latitude Nord, Schaarbeekse gemeentestructuren die afhangen van het schepenkabinet Volksgezondheid, Gezin, Gelijkheid Man-Vrouw en Europese Zaken verschillende activiteiten voor: een gespreksruimte, animatie om te sensibiliseren in verband met de manieren waarop het hiv-virus kan worden doorgegeven, verdeling van voorbehoedsmiddelen en een anonieme en gratis aidstest, in samenwerking met het Elisa Centrum.

Die acties worden georganiseerd op 1 december en vinden plaats op het Solvayplein en in de Aarschotstraat.

SePSUD (de Schaarbeekse drugspreventiedienst)
Nulle Part Ailleurs (laagdrempelige opvang: luisterend oor, steun, begeleiding en psychologische en sociale oriëntatie)
Solvayplein 2, 1030 Schaarbeek
sepsud@hotmail.com
nulle.part.ailleurs@hotmail.com

Latitude Nord (sociale begeleiding van prostituees, socialecohesieprojecten voor prostituees, klanten en bewoners).
Aarschotstraat 208, 1030 Schaarbeek
0498 01 79 32 (binnenkort vast telefoonnummer)
latitudenordbxl@gmail.com

Meer info:

Tel.: 02/201.65.50 van maandag tot vrijdag van 9 tot 17 uur. ■

SPORT

La Commune distribue ses Mérites Sportifs

Le 16 décembre prochain, aux Halles de Schaerbeek, Sait Köse, récompensera les sportifs schaerbeekois pour leurs exploits de l'année 2011.

Cette grande fête qui réunit plusieurs centaines de Schaerbeekois est entièrement consacrée aux sportifs et aux clubs de la commune. Elle récompense les sportifs les plus méritants et se termine par un cocktail convivial qui permet à chacun de narrer ses exploits ou d'exprimer ses besoins, ses envies ou ses rêves. Cet évènement montre combien les Schaerbeekois sont dynamiques en matière sportive.





Le Royal Kituro Rugby Club de Schaerbeek vient d'être sacré champion de Belgique de rugby pour la deuxième fois en trois ans

L'exploit n'est pas mince pour une équipe qui, en plus des difficultés habituelles d'une saison normale, a dû jouer durant presque toute l'année en déplacement puisque les nouveaux terrains synthétiques du Wahis étaient en cours d'installation.

Malgré cela, ils ont surclassé le rugby belge et méritent une récompense digne de leur exploit.

Plus d'infos :

Tél. : 02/244.71.02 ■

HYDROBRU

Relevé annuel des compteurs d'eau

Du 2 janvier au 30 mars 2012, l'Intercommunale bruxelloise de distribution et d'assainissement d'eau (HYDROBRU) procèdera au relevé annuel des compteurs d'eau sur le territoire de la commune de Schaerbeek. Des informations plus précises concernant le passage des agents dans les différents quartiers et rues peuvent à tout moment être obtenues au numéro de téléphone : 0800/13.016 (numéro vert).
Attention: Tous les agents HYDROBRU portent un uniforme et une carte d'identification. ■

Opneming van waternemers

Tijdens het periode van 2 januari tot 30 maart 2012 zal de jaarlijkse opneming van de waternemers door de Brusselse intercommunale voor waterdistributie en sanering (HYDROBRU) op het grondgebied van Schaarbeek plaatsvinden. Meer inlichtingen over de ronde van de beambten in de verschillende wijken en straten zijn op elk ogenblik te krijgen op het telefoonnummer: 0800/13.016 (groen nummer).
Pas op: De beambten van de HYDROBRU zijn te herkennen aan hun uniform en identificatiekaart. ■





Schaerbeek 2021 : A vos marques pour une meilleure qualité de vie !

Tel est le fil conducteur de Schaerbeek 2021, notre plan communal de développement. Un véritable plan stratégique pour l'avenir de la commune et le bien-être de ses habitants.



Encore des questions ?

Nous vous avons déjà présenté largement ce plan dans nos précédentes éditions. Le sujet est vaste et les projets nombreux. L'ensemble de la réflexion que nous menons depuis 2009 est disponible sur le site www.schaerbeek2021.be. N'hésitez pas à le consulter, vous y trouverez matière à questionnement pour notre grande enquête publique liée à l'élaboration de ce plan qui démarre le 1er décembre et se terminera le 15 janvier 2012.

On n'attend plus que vous !

Dans le cadre de cette enquête publique, nous vous convions aux 6 réunions de présentation de Schaerbeek 2021. L'occasion d'échanger nos idées, de comprendre mieux les enjeux de notre commune mais aussi de faire la fête grâce aux nombreuses animations prévues lors de chacune de ces rencontres !

- **29 novembre** à « l'Os à Moelle » Avenue E. Max, 153
- **1er décembre** chez « Cannelle » Rue des Palais, 42
- **6 décembre** à la bibliothèque Sésame : Bd. Lambermont, 200
- **12 décembre** à l'école 17 Rue Désiré Desmedt, 16/18
- **15 décembre** à l'école 10 Grande Rue au Bois, 57
- **16 décembre** à la Maison des Femmes Rue Josaphat, 253

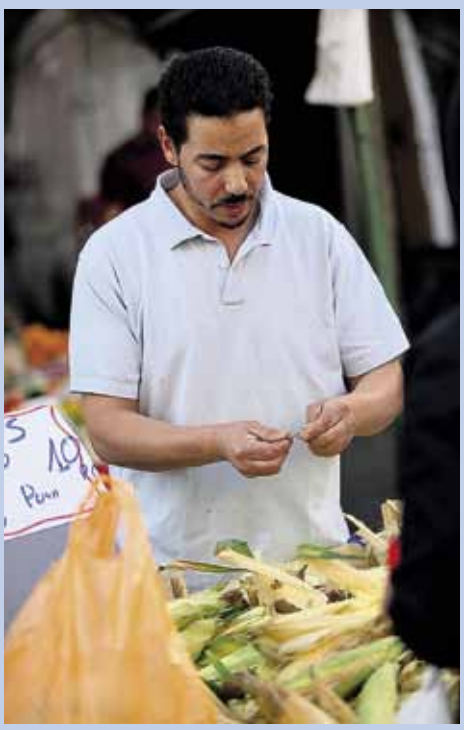
Merci de votre collaboration et de votre enthousiasme.













Schaarbeek 2021: Op uw plaatsen voor een betere levenskwaliteit !



Dat is de leidraad voor Schaarbeek 2021, ons gemeentelijk ontwikkelingsplan. Een echt strategisch plan voor de toekomst van de gemeente en het welzijn van haar inwoners.

Zijn er nog vragen?

Wij hebben dit plan in de vorige edities al grotendeels voorgesteld. Het is een erg breed onderwerp met tal van projecten. Op de website www.schaarbeek2021.be verneemt u meer over ons denkwerk sinds 2009. Aarzel zeker niet een kijkje te nemen. U vindt er ook informatie voor onze grote publieke enquête rond de uitwerking van dit plan die van start gaat door vanaf 1 december tot en met 15 januari 2012.

We wachten alleen nog op u!

In het kader van deze publieke enquête organiseren we zes vergaderingen om Schaarbeek 2021 voor te stellen. Zij zijn een ideale gelegenheid om ideeën uit te wisselen en inzicht te verwerven in wat er voor onze gemeente op het spel staat. Bovendien zijn er telkens tal van feestelijke animaties gepland!

- **29 november** in « Os à Moelle » E. Maxlaan 153
- **1 december** bij « Cannelle » Paleizenstraat 42
- **6 december** in de Sésamebibliotheek Lambermontlaan 200
- **12 december** in school 17 Raymond Foucartplaats, 7
- **15 december** in school 10 Grote Bosstraat 57
- **16 december** in het huis van de vrouwen Josaphatstraat 253

Investir pour les Schaerbeekois et en être récompensé

Depuis de nombreuses années, souvent avec l'aide de subsides régionaux, fédéraux et européens, Schaerbeek investit des moyens importants dans la rénovation urbaine. Rénovation d'immeubles, réaménagements des espaces publics, création d'espaces verts, restauration du patrimoine, mais aussi de nouveaux projets immobiliers.

Ces projets concernent principalement des immeubles de logements, également des équipements publics comme des crèches, des salles de sport,…

Mais comme le répète inlassablement la **Liste du Bourgmestre,** il ne suffit pas d'investir, il faut bien investir. Pour nous, le choix est clairement fait : afin d'améliorer réellement la qualité de vie des Schaerbeekois, il faut privilégier la qualité des investissements, tant par l'architecture et la fonctionnalité que par les techniques mises en œuvre et les exigences environnementales. C'est ainsi que l'architecture contemporaine de qualité est une priorité. Les projets communaux, parfois audacieux, sont en cohérence avec leur temps et leur environnement. Tout profit pour les Schaerbeekois car ces projets répondent aux enjeux sociaux et environnementaux. Et ils dynamisent l'image des quartiers.

La Liste du Bourgmestre se réjouit régulièrement lorsque Schaerbeek est reconnue et mise en avant pour ses politiques urbanistiques et de rénovation urbaine. Cette reconnaissance est un encouragement. Récemment, la Fédération Wallonie-Bruxelles a décerné les prix de la Maîtrise d'ouvrage publique. 9 projets ont été récompensés dont les 3 candidatures schaerbeekoises ! Deux projets communaux de logements sont nominés et le troisième est lauréat : il s'agit du Parc Reine-Verte, à proximité de la place de la Reine.

Schaerbeek se distingue ainsi une nouvelle fois pour ses projets d'architecture et d'aménagement. C'est une reconnaissance de la qualité des choix et du travail réalisés depuis de nombreuses années.

Cette qualité, que la Liste du Bourgmestre défend dans tous les domaines, c'est un atout pour l'avenir.

Liste Bourgmestre

Le 4 décembre, Saint-Nicolas est à Schaerbeek !

Depuis plusieurs années, ECOLO et GROEN invitent Saint-Nicolas pour rencontrer les schaerbeekois.

Cette année, il nous fait à nouveau le plaisir de venir récompenser les petits et grands enfants sages !

Ce sera au Théâtre Scarabeus.
Nous vous y attendons à partir de 15h.
St-Nicolas arrivera vers 16h.
Avec lui, on dégustera un chouette goûter salé/sucré, douceurs et bonbons pour tous.

Adresse du jour : Espace Théâtral Scarabeus,
19-27 rue Creuse, 1030, Bruxelles
Tram 92 arrêt Eglise St Servais
Bus 59, arrêt Hermann

La rue Creuse se trouve à Schaerbeek, près du parc Josaphat, à 50m du croisement de la chaussée d'Haecht avec l'avenue Louis Bertrand.



4 december komt de Sint naar Schaarbeek!

Sinds enkele jaren nodigen ECOLO en GROEN! de Sint uit om op bezoek te komen bij ons in Schaarbeek.

Dit jaar zijn we opnieuw zeer blij met het bezoek van de Sint, hij zal iedereen die flink was weer zal verrassen, zowel de grote als de kleine kinderen!

De Sint komt dit jaar naar Theater Scarabeus.

Daar verwachten we jullie vanaf 15u.
De Sint komt rond 16u.
Samen met hem zullen we van heel wat lekkers en zoetigheden kunnen smullen.

Adres: Theater Scarabaeus,
Hollestraat 19-27, 1030 Brussel
Tram 92 halte St Servaiskerk
Bus 59, halte Hermann

De Hollestraat in Schaarbeek bevindt zich vlakbij het Josaphatpark, op 50m van de kruising van de Haachtsesteenweg met de Louis Bertrandlaan

ecolo Locale de Schaerbeek

GROEN!

Parc Walckiers : entre biodiversité et convivialité

Le parc Walckiers est un ancien domaine privé. Fermé depuis les années '70, il est inscrit au PRAS comme zone verte de haute valeur biologique. La carte du Maillage Vert du PRD prévoit le passage de la Promenade verte au travers du site. L'IBGE a récemment présenté un projet d'aménagement visant à ouvrir un tiers du parc au grand public.

Le projet organise le passage de la Promenade verte, un parcours didactique sur la nature et une plaine de jeux. Plusieurs riverains ainsi qu'une association, la CEBE (Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs), s'opposent au projet, craignant que la plaine de jeux ne provoque une incidence sur la faune et la flore.
Un équipement qui viendrait pourtant bien à point dans le contexte du boom démographique bruxellois annoncé : on estime l'augmentation de la population schaerbeekoise à 20 000 habitants supplémentaires d'ici à 2020 !
Entre partisans d'une plus grande sociabilité du quartier et environnementalistes, le dossier est sensible, au point d'avoir retardé son examen en commission de concertation, initialement prévue le 28 octobre.
Le cdH soutient évidemment la proposition d'aménagement qui devrait enfin permettre aux Schaerbeekois de profiter de cet espace vert. Ce qui ne veut pas dire que nous ne sommes pas attentifs à la préservation des zones d'intérêt biologique. Comme le précise l'IBGE, au final, la faune et la flore du site Walckiers, souvent vandalisé, bénéficieront d'une protection active, d'une gestion améliorée et d'une délimitation ferme des parties inaccessibles du site, tout en sensibilisant riverains et promeneurs.
Ce que nous souhaitons, c'est que le parc ne soit pas simplement traversé dans le cadre de la Promenade verte mais que les riverains puissent réellement profiter d'un espace de repos et de jeux pour les enfants le long de l'avenue Zénobe Gramme.

Mohamed El Arnouki
0495/637.796
elarnoukimohamed@hotmail.com

Toutes les infos du cdH de Schaerbeek sur ***www.cdh1030.com***

cdh centre démocrate humaniste

LA SECTION PS DE SCHAERBEEK

***en coopération avec le PAC,
les Femmes Prévoyantes Socialistes,
les Jeunes Socialistes
vous invite au festival***

« LE VIVRE ENSEMBLE »

***Le samedi 3 décembre 2011
au Kriekelaar, Rue Gallait 86, 1030 Schaerbeek***

- 10h30
  Fête des enfants : spectacle de mimes
  contes, jeux, dessins
  démonstration de boxe
- de 12h30 à 22h00
  Repas du monde
- 14h
  Débat : Comment valoriser la femme dans « le vivre ensemble »
- 16h
  Théâtre : Création autour de « Lost Cactus », de Mohamed Bari
- 17h30 à 19h30
  Concert : Raï Music avec Rachid Ramazo, Musique congolaise Cemre, musique moderne turque Chansonnière française Fanfare FanSiFar
- 20h00 à 22h00
  Nos jeunes!
  Danses Hip Hop
  Rappeurs schaerbeekois
  Beatbox avec McToufik
- De 22h à 23h
  DJ Gold

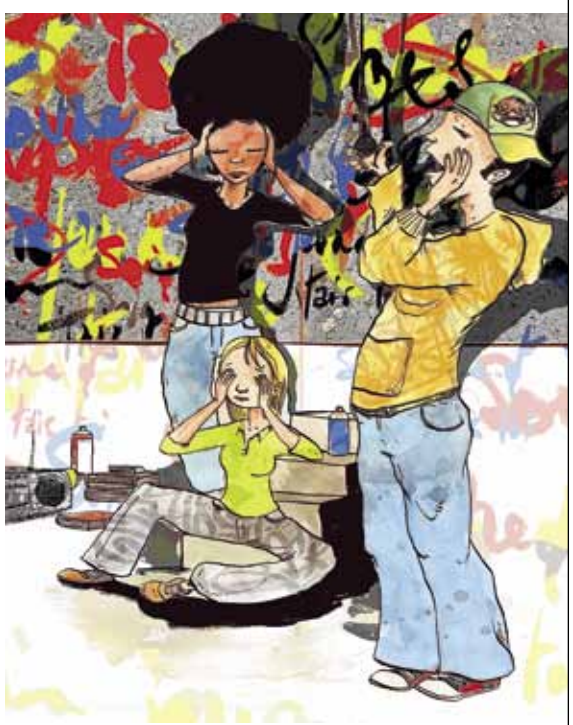
Section PS de Schaerbeek

PS

FESTIVAL

Mimouna revient à Schaerbeek

Pour sa 11ème édition, le festival de théâtre Mimouna, co-organisé par la Compagnie des Nouveaux Disparus et l'échevinat de l'Intégration sociale, de la Prévention et de la Solidarité, rouvre les portes de son chapiteau lors du dernier week-end du mois de novembre en plein cœur du quartier Josaphat.



Des jeunes issus des quatre coins de Bruxelles viendront, cette année encore, défendre leurs créations. Le thème du festival est cette fois-ci « Sois jeune et tais toi ? ». Celui-ci s'inscrit dans un axe de travail privilégié par les éducateurs – à savoir l'éducation permanente. Aujourd'hui, que veulent les jeunes ? Que revendiquent-ils ? Comment s'expriment-ils ? Quelle est leur vision du printemps arabe ? Des indignés ? De mai 68 ? La parole est à eux…

Cette édition ne sera pas comme les autres ! Le nombre de participants, la création du village et le thème mèneront les spectateurs au-delà de nouveaux horizons… 300 à 500 personnes sont attendues. Lézarts Urbains, Coup de Pouce, Amo Atmosphères, Théâtre Océan Nord, asbl Amos, les Halles de Schaerbeek… et tant d'autres se joindront aux festivités.

N'hésitez pas à venir applaudir nos jeunes passionnés de théâtre à l'espace Lochten, situé à l'intersection des rues Van Hoorde et Coteaux ***le vendredi 25 novembre de 18h à 22h, le samedi 26 novembre de 11h à 22h et le 27 novembre de 11h à 20h.***



Tamimount Essaïdi, échevine de la Prévention, de l'Intégration sociale et de la Solidarité

Plus d'infos / Meer info:

Marie Janssens, tél./tel.: 02/240.31.64 ■

Mimouna

Het 'Mimounafestival' brengt jongeren van Schaarbeek en omgeving op de planken rond het thema: "Sois jeune et tais toi?"… wat zeker niet zal gebeuren. Naast de circustent vindt u het 'Mimouna' dorp van verenigingen' dat tussendoor zorgt voor animatie. U bent van harte welkom het laatste weekend van november op de site Lochten, Van Hoorde – Wijnheuvelenstraat. De inkom is gratis voor groot en klein.

Tamimount Essaïdi, schepen van Preventie, Sociale Integratie en Solidariteit

CIRQUE

Festival "Eclats de cirque", c'est reparti !

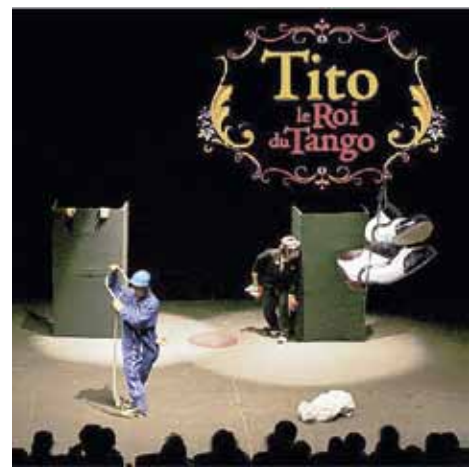
Le service Culture de la Commune organise quatre nouveaux spectacles de cirque pour éblouir les mirettes des enfants en soirée ou le mercredi après-midi de décembre 2011 à juin 2012.





Au programme :

- Le 2 décembre à 15h au théâtre de la Balsamine : « Un LAnge PaSse » : histoire d'une rencontre entre deux êtres, deux disciplines et la naissance du fruit de leur rencontre et de leur amour.
- Le 21 décembre à 15h au théâtre de la Balsamine : de la délicatesse et de la poésie avec « Le Destin » ou la fragile épopée d'un équilibriste argenté, dans le cadre de Noël.



- Le 9 mai à 15h au Magic Land Théâtre : « Tito, le Roi du Tango » : hommage aux danseurs de tango argentins.
- Le 6 juin à 15h au Théâtre de la Balsamine : « Metabolismo » : rencontre entre la comédie et le cirque.

Prix d'entrée - Tarif unique : 5€

Infos et réservations :

Tél.: 02/240.34.99 - culture@schaerbeek.irisnet.be - www.culture1030ecoles.be ■





JOSAPH'ART



Des cadeaux de fin d'année uniques !

Une grande exposition – vente d'œuvres d'artistes et artisans – créateurs, baptisée Josaph'Art, sera organisée pour la quatrième fois par Georges Verzin, échevin de la Culture et de l'instruction Publique et Etienne Noel, échevin des Classes moyennes.

Marija Dobnjak et Ingrid Schreyers ont réuni modistes, graveurs, peintres, sculpteurs, illustrateurs, relieurs, joailliers, designers de mode ou photographes… Ils seront plus de 60 à exposer et à vendre leurs œuvres dans une ambiance festive de fin d'année dans une splendide école Art Nouveau. Petite restauration sur place.

Josaph'Art – 26 & 27/11/11
Zaterdag / Samedi (11:30 >19:30)
Dimanche / Zondag (11:00 > 18:30)
Ecole N°1 / Gemeensteschool Nr 1
Rue Josaphatstraat 229
1030 Schae/arbeek
Entrée gratuite / vrije toegang

Info:

http://josaphart.over-blog.com

JOSAPH'ART

Eindejaars-cadeaus met "home made" label

Op 26 en 27 november, organiseert Josaph'Art voor de vierde maal een grote tentoonstelling/verkoop van hedendaagse en toegepaste kunst op initatief van Marija Dobnjak en Ingrid Schreyers met de steun van Georges Verzin, Schepen van Cultuur (FR) en Openbaar onderwijs, en Etienne Noël, Schepen van middenstand. In een feestelijke sfeer stellen meer dan 60 etsers, schilders, beeldhouwers, illustratoren, boekbinders, juwelenontwerpers, modeontwerpers, fotografen een weekend lang hun werk voor in de Art Nouveau School Nr 1.

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

30/11, 21/12

EXPOSITION

Jusqu'au 23 décembre

LE JARDIN D'ESSAI PAR GÉRARD EDSME

Peintures du Jardin d'essai du Hama, à Alger, conservatoire d'espèces végétales datant de l'époque coloniale qui vient de rouvrir au public. Heures de visite : du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 16h.
Entrée libre.

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht 91-93, 1030 Bruxelles
info@culture1030.be
www.culture1030.be
Tél. : 02/245.27.25

Du 1er décembre 2011 au 30 janvier 2012

FEMMES DU MONDE ARABE, ICI OU AILLEURS… UN REGARD ALTERNATIF

AWSA Belgium a rassemblé les meilleures photos d'un concours dont l'objectif était de faire réfléchir les photographes amateurs sur l'image de la « femme arabe ».
L'exposition vise à questionner les stéréotypes existants et à montrer une autre image de la femme.
Vernissage : le samedi 3 décembre à 11h

*Où ? **Bibliothèque Sésame***
200, Boulevard Lambermont
*et **Mille et une pages**,*
1, Place de la Reine.
Infos / horaires sur www.mabiblio.be
ou au 02/240.43.70.

Jusqu'au 29 juin 2012

EN AVANT LA MUSIQUE

150 Peintures & Dessins
Michel DOUTRELIGNE
Pascal DUBAR
Patrick HOEDT

Vernissage le vendredi 7 octobre 2011 à 18h.



Animation musicale par le groupe Shotgun Gravy.
Ouverture : du lundi au vendredi (sauf jours fériés) de 10h à 17h.

*Lieu : **Administration de la Commission communautaire française***
Adresse : 42, rue des Palais,
1030 Bruxelles
Tél. : 02/800.80.00
Entrée gratuite

CLUB DE LECTURE

Ce mardi 22 novembre 2011 à partir de 20h

Prochaine réunion du club de lecture

Bibliothèque Sésame,
Bd Lambermont, 200 à 1030 Bruxelles

Info : Véronique Camus (02/240.43.73)

JAZZ NOW

Le 25 novembre à 20h30

GÉRALDINE COZIER & GEORGES HERMANS DUO



*Où ? **Maison des Arts**,*
Chaussée de Haecht, 147
Infos : 02/240.34.99

Le 26 novembre à 20h30

MAURICE POTO QUARTET



*Où ? **Novanoïs** - Rue des Ailes, 3*
Infos : 02/242.54.72

Le 3 décembre à 20h30

LE CHIEN À TROIS PATTES

*Où ? **L'âne fou** - Rue Royale-Ste-Marie, 21*
Infos : 02/218.86.62

Le 9 décembre à 20h30

JULIE JAROSZEWSKI TRIO

*Où ? **Maison des Arts***
Chaussée de Haecht, 147
Infos : 02/240.34.99
www.culture1030ecoles.be

COMMEMORATION

Le mercredi 30 novembre à 11h

CÉRÉMONIE D'HOMMAGE

relative au 68ème anniversaire de la mort glorieuse de Todor Angelov
*Où ? **Square Raymond Foucart***
Infos : Cabinet de l'Echevin,
Bernard Guillaume - Tél. 02/244.70.32 ou par courriel : mdaems@schaerbeek.irisnet.be

CONFERENCE

Le mardi 13 décembre à 20h

QUÉBEC, UNE AMÉRIQUE QUI PARLE FRANÇAIS

Présentée par M. Ronald Bosmans
Le caricaturiste Moore saisira les moments forts de la soirée.
Entrée gratuite, réservation indispensable du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30.

Cabinet de l'Echevin, Bernard Guillaume
Tél. : 02/244.70.32 ou
par courriel : mdaems@schaerbeek.irisnet.be
*Où ? **Salle des Mariages de l'Hôtel communal**,*
place Colignon, 1030 Schaerbeek.

Le 1er décembre à 20h

SANTÉ ET ETHIQUE : SE PROTÉGER DES DÉRIVES

Organisée par Baudouin Labrique, psychothérapeute, auteur et critique de sciences. Elle sera animée en néerlandais par Pascale Zoetaert, licenciée en communication

GEZONDHEID EN ZEDENLEER: ETHICA: ZICH VERDEDIGEN TEGEN AFLEIDINGEN DAARVAN

van Baudouin Labrique, psychotherapeut, auteur en wetenschapscriticus in het Nederlands geanimeerd door Pascale Zoetaert, gediplomeerd in journalistiek en communicatie.

Où / Waar ?
Centre culturel De Kriekelaar,
rue Gallait 86, 1030 Bruxelles
***Vlaamse Gemeenschapscentrum De Kriekelaar**, Gallaitstraat 86*
te 1030 Brussel
Info et/en réservation/reservatie
(PAF 5€ / deelname) :
0496/67.42.21 – 071/84.70.71
QLTD-Presse@skynet.be

BIBLIOTHEQUE

Les vendredis 25 novembre, 13 janvier, 17 février, 30 mars, 27 avril de 19h à 22h

LES TABLES D'ÉCOUTE DU VENDREDI

Les auteurs participant aux Tables d'écoute pourront développer leur projet, faire entendre leurs textes, se faire conseiller, échanger des expériences, se donner des échéances…

Bibliothèque Mille et une pages
place de la Reine 1 – 1030 Bruxelles

P.A.F. : 95 €
Animation : Daniel Simon, écrivain, animateur et formateur en atelier d'écriture, éditeur de la Revue et de la Collection « Je ».

Infos et inscriptions : Daniel Simon
86/14 av. Paul Deschanel, 1030 Schaerbeek
02/216.15.10 ou 477/76.36.22
daniel.simon@skynet.be
http:/traverse.unblog.fr – www.traverse.be

Les ateliers sont payables en plusieurs fois au compte 068-2144376-24 de Traverse asbl

BEBE BOUQUINE

Le dimanche 4 décembre 2011 à 10h30 et 11h15

BÉBÉ SOURD BOUQUINE

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits. Venez écouter, regarder les histoires racontées, chuchotées et signées…
Nous vous proposons de participer à l'une des deux mêmes séances de 35 minutes chacune à 10h30 et 11h15, pour les bambins de 0 à 4 ans. Les portes de l'amphithéâtre seront fermées dès le début des animations. Vous aurez l'occasion d'emprunter vos livres entre les deux séances.

GRATUIT – Chaque premier dimanche du mois
*Où ? **Bibliothèque Sésame**,*
Bd. Lambermont 200 – 1030 Bruxelles
Contact : Anne Vansteenwinckel : 02/240.43.70
www.mabiblio.be

GELEID BEZOEK

Donderdag 24/11 om 18u30

EUROPALIA BRAZIL

Info en reservaties: Nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be of tel. : 02/240.34.34

CYCLISTES : « VOIR ET ÊTRE BIEN VU ! »

En ce début d'automne, cyclistes, pensez à être visibles !

Les accidents de circulation sont beaucoup plus fréquents la nuit, et ce sont souvent les cyclistes qui en sont les premières victimes, parce que les automobilistes ne les voient pas, tout simplement ! La pluie ou l'obscurité suffisent déjà à vous rendre moins visibles.
Le Code de la Route prévoit que tout vélo qui circule la nuit, ou lorsque la visibilité est inférieure à 200m, doit être équipé de feux, blancs ou jaunes à l'avant, rouges à l'arrière, et de catadioptres réfléchissants. Les catadioptres n'éclairent pas mais réfléchissent la lumière. Disposés à l'arrière, devant, sur les côtés et sur les pédales, le cycliste est visible dans les phares d'une voiture quel que soit l'angle.
S'il n'est pas obligatoire, le gilet fluorescent est cependant vivement conseillé ! Tous les accessoires réfléchissants permettent d'être visibles à 150m, contre seulement 50m en portant de simples vêtements clairs ! Pensez-y, il y va de votre sécurité !

FIETSERS: "ZIEN EN GEZIEN WORDEN!"

Fietsers, zorg dat u goed zichtbaar bent, zeker nu de herfst begonnen is!

Verkeersongevallen doen zich vaker 's nachts voor en dikwijls zijn fietsers de eerste slachtoffers, gewoon omdat de automobilisten hen niet gezien hebben! Regen of duisternis zijn al voldoende om u minder zichtbaar te maken.
De wegcode bepaalt dat elke fiets 's nachts of bij een zichtbaarheid van minder dan 200 meter, moet uitgerust zijn met een wit of geel licht vooraan, een rood licht achteraan en reflectoren. De reflectoren geven geen licht, maar weerkaatsen het. Ze bevinden zich achteraan, vooraan, aan de zijkanten en op de pedalen, waardoor de fietser uit om het even welke hoek zichtbaar is in de lichten van een auto.
Het fluojasje is niet verplicht, maar wordt wel ten zeerste aangeraden! Met reflecterende accessoires bent u immers zichtbaar vanop een afstand van 150 meter, terwijl dat met gewone lichtgekleurde kleding pas vanop 50 meter is! Denk eraan, het gaat om uw eigen veiligheid!

CHANTIERS WERKEN



Voici les chantiers qui viennent de débuter ou débuteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Avenue Paul Deschanel – Paul Deschanellaan

Côté impair (entre les n°135 et 181). Renouvellement des trottoirs. Début des travaux : mi-novembre. Durée prévue : 1 mois. / *Onpare kant (tussen nr 135 en 181). De werken omvatten het vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: midden november. Voorziene duur: 1 maand.*

Avenue Dailly – Daillylaan

Renouvellement des trottoirs. Fin des travaux : décembre. / *Vernieuwen van de voetpaden. Einde der werken: december.*

Rue Rasson – Rassonstraat

Renouvellement des trottoirs. Début des travaux : mi-novembre. Durée prévue : 4 semaines. / *Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: midden november. Voorziene duur: 4 weken.*

Rue Oudart – Oudartstraat

Renouvellement des trottoirs. Début des travaux : mi-novembre. Durée prévue : 2 semaines. / *Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: midden november. Voorziene duur: 2 weken.*

Avenue des Cerisiers – Kerselarenlaan

Remplacement de certaines conduites d'eau et d'égout et le réaménagement des trottoirs et de la chaussée. Fin des travaux : juin 2012. / *Vervangen van waterleidingen, herstellen van defecte rioleringen en de heraanleg van voetpaden en rijweg. Einde werken: juni 2012.*

Chaussée de Haecht – Haachtsesteenweg

Entre la rue Rogier et la place Pogge : Asphaltage entre les voies de tram, Travaux S.T.I.B. – Début : mi-novembre. / *Tussen de Rogierstraat en Poggeplein: Asfaltering tussen de spoorlijnen – Werken M.I.V.B. – Begin der werken: midden november.*

Zone 30 Dailly

A l'intérieur du périmètre Avenue Chazal - Avenue Dailly - Avenue Rogier : Plusieurs aménagements sécuritaires, en chantier à partir d'octobre. / *Binnen de perimeter Chazallaan - Daillylaan - Rogierlaan: Meerdere inrichtingen zone 30, werken vanaf oktober.*

Avenue Félix Marchal – Felix Marchallaan

Côté impair entre l'avenue Mahillon et l'avenue Max. Les travaux comprennent le renouvellement des trottoirs. Début des travaux : mi-novembre. Durée prévue : 2 semaines. / *Onpare kant tussen Mahillon laan et Maxlaan. De werken omvatten het vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: midden november. Voorziene duur: 2 weken.*

Pour toute information

concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie

informatie betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02/244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02/730.33.26